

**ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE CÓMO SE ABORDÓ LA GRAMÁTICA EN LOS
CURSOS DE INGLÉS Y FRANCÉS II EN LA LICENCIATURA DE LENGUAS
EXTRANJERAS DE LA UNIVERSIDAD DEL VALLE: UN ESTUDIO DE CASOS**

DIANA CECILIA AGUILAR POSADA

UNIVERSIDAD DEL VALLE
FACULTAD DE HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS
SANTIAGO DE CALI

2013

**ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE CÓMO SE ABORDÓ LA GRAMÁTICA EN DOS
CURSOS DE INGLÉS Y FRANCÉS II EN LA LICENCIATURA DE LENGUAS
EXTRANJERAS DE LA UNIVERSIDAD DEL VALLE: UN ESTUDIO DE CASOS**

DIANA CECILIA AGUILAR POSADA

Monografía de Trabajo de Grado

Requisito para obtener el Grado

Directora

Mg . Amparo Inés Huertas Sánchez

UNIVERSIDAD DEL VALLE

FACULTAD DE HUMANIDADES

ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE

LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS

SANTIAGO DE CALI

2013

Página de aceptación

Firma Directora del Trabajo

Firma Jurado 1

Firma Jurado 2

Santiago de Cali, julio de 2013

DEDICATORIA

A Dios, por permitirme vivir esta experiencia y estar en cada paso que doy.

A mi Juanita y a mis sobrinos Laura, Samuel y Juan José, para que vean en mí un ejemplo de perseverancia y paciencia.

A mis padres, Rodrigo y Amparo, que me enseñaron que la educación es el tesoro más valioso que un ser humano pueda tener.

A mi hermana, Claudia, por darme una palabra de aliento en los momentos más difíciles.

A mi esposo, a ti amor, por estar siempre dispuesto a ayudarme.

A mis tías, Yolanda y Martha, por haber fomentado en mí el deseo de superación.

Diana Aguilar.

AGRADECIMIENTOS

La realización de este trabajo no habría sido posible sin el apoyo de mi familia y amigos. A todos ellos, muchas gracias por sus palabras de aliento cuando sentía que ya no podía llevar un trabajo, un hogar, un esposo y una hija al mismo tiempo.

De igual forma debo agradecer de manera muy especial y sincera a M.g. Amparo Inés Huertas Sánchez por haber aceptado ser la directora de este trabajo de grado, por su paciencia y por el tiempo que dedicó en hacer observaciones, correcciones y sugerencias para llevar a cabo esta investigación.

Quiero agradecer a la señora Orfidia Rodríguez quien no sólo me ayudó a cuidar a mi Juanita cuando debía estar en la Universidad o haciendo mis trabajos sino que también me recordó que tengo un Dios amoroso y que todo lo puedo en Él.

Mi más profundo agradecimiento a todos mis profesores quienes durante la carrera compartieron sus conocimientos.

A todos ustedes, muchas gracias.

Diana Aguilar.

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
RESUMEN	
0. INTRODUCCIÓN	1
1. PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	5
1.1 Preguntas de investigación	6
1.2 Objetivos	7
1.2.1 Objetivo general	7
1.2.2 Objetivos específicos	7
1.3. Justificaciones	8
2. ANTECEDENTES	11
3. CONTEXTO	19
4. MARCO CONCEPTUAL DE REFERENCIA	34
4.1. Definición Gramática en los diccionarios	34
4.2. Gramática en los textos teóricos prácticos	37
4.3. Textos teóricos de formación	83
5. ENFOQUE METODOLÓGICO	95
5.1 Investigación en la educación, investigación cualitativa descriptiva, estudio de casos.	95
5.2 Recolección de datos	98
6. ANÁLISIS Y RESULTADOS	106
6.1 Análisis	106
6.1.1 Muestreo #1. Escenarios Pedagógicos	106

6.1.2 Muestreo #2. Encuesta a estudiantes de la cohorte 2011	112
6.1.3 Muestreo #3. Encuesta profesores	162
6.1.4 Muestreo#4. Programas de cursos	180
6.1.5 Muestreo #5 Observaciones de clase	190
6.2 Resultados	225
7. CONCLUSIONES Y REFLEXIONES	244
8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	249
9. ANEXOS	252

LISTA DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1. Descriptivos de los cursos de la primera fase de Habilidades Integradas en Inglés.	
.	29
Tabla 2. Descriptivos de los cursos de la primera fase de Habilidades Integradas en Francés.	
.	30
Tabla 3. Comparación de definiciones de gramática.	35
Tabla 4. Métodos y respuestas a las preguntas 3 y 7 del libro Teaching Techniques in English as a Second Language.	43
Tabla 5. Métodos y modelos según José Manuel Vez (2001) y Richards & Rodgers (2001)	90
Tabla 6. Diseño de objetivos comunicativos y lingüísticos del escenario pedagógico.	108
Tabla 7. Objetivos gramaticales y/o lexicales y objetivos de la Lengua	108
Tabla 8. Contenidos del curso Habilidades Integradas en Francés II	182
Tabla 9. Contenidos del curso Habilidades Integradas en Inglés II	187

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Gráfica 1. Porcentaje respuestas pregunta 1 de encuesta a estudiantes	113
Grafica 2. Porcentajes respuestas pregunta 2 de encuesta a estudiantes	115
Grafica 3. Porcentajes respuestas pregunta 3 de encuesta a estudiantes	117
Grafica 4. Porcentajes respuestas pregunta 8ª de encuesta a estudiantes	118
Grafica 5. Porcentajes respuestas pregunta 8b de encuesta a estudiantes	119
Grafica 6. Porcentajes respuestas pregunta 4 de encuesta a estudiantes	120
Grafica 7. Porcentajes respuestas pregunta 5 de encuesta a estudiantes	123
Grafica 8. Porcentajes respuestas pregunta 6 de encuesta a estudiantes	125
Grafica 9. Porcentajes respuestas pregunta 7 de encuesta a estudiantes	127
Grafica 10. Porcentajes respuestas pregunta 9ª de encuesta a estudiantes	129
Grafica 11. Porcentajes respuestas pregunta 9b de encuesta a estudiantes	131
Grafica 12. Porcentajes respuestas pregunta 10 de encuesta a estudiantes	138
Grafica 13. Porcentajes respuestas preguntas 4-7 estudiantes de Lyra	148
Grafica 14. Porcentajes respuestas preguntas 4-7 estudiantes de Andrómeda	152
Grafica 15. Porcentajes respuestas preguntas 4-7 estudiantes Apus	156
Grafica 16. Porcentajes respuestas preguntas 4-7 estudiantes Orión	159

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
A. Programa de curso Habilidades Integradas en Francés II	252
B. Programa de curso Habilidades Integradas en Francés II	257
C. Encuesta a estudiantes de la cohorte 2001	262
D. Encuesta a los profesores.	268
E. Rúbricas de desempeño del profesor Orión.	272

Resumen

“Análisis descriptivo de cómo se abordó la gramática en los cursos de Inglés y francés II en la licenciatura de lenguas extranjeras de la universidad del valle: un estudio de casos” es una investigación enmarcada dentro de la investigación de tipo cualitativo-descriptivo enfocada en el diseño de investigación estudio de casos ya que esta tiene como fin describir la enseñanza solo en los cuatro cursos de lenguas extranjeras y no en generalizar los resultados. Las herramientas de recolección tomadas en la investigación son: encuestas a los estudiantes de los cursos que hacen parte de la investigación, encuesta a los profesores encargados de los cursos, observaciones de clases, y programas de los cursos. Su propósito es describir los enfoques, métodos o perspectivas de enseñanza de gramática, las actividades que se llevan a cabo en las clases con el fin de practicar las estructuras enseñadas y los materiales. También se busca describir la importancia que tiene la gramática en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera según la comunidad implicada.

Palabras claves: Análisis descriptivo, enseñanza de gramática, gramática, habilidades integradas, metodologías.